

# 希腊罗马名人传（全三册）



[希腊罗马名人传（全三册）\\_下载链接1](#)

著者:[希腊] 普鲁塔克

出版者:吉林出版集团有限责任公司

出版时间:2009-9

装帧:精装16开

isbn:9787807627906

席代岳，1939年生，祖籍湖南省东安县，10岁随父母去台湾。陆军官校52年班炮科，军中历练各种指挥职与幕僚职，曾在三军大学任教，1999年以陆军中将退役，之后从事文字工作，译作有《凯撒战记》（麦田出版社，2001；广西师范大学出版社，2003，简体字版）、《鏖斗的年代：1941-1975的美越关系》（麦田出版社，2002）、《战争的罪行》（麦田出版社，2002）及《罗马帝国衰亡史》六卷全译本（联经出版公司，2006；吉林出版集团，2008，简体字版）等。

作者介绍:

普鲁塔克（Plutarch，46-120A.D.）

是一位用希腊文写作的罗马传记文学家、散文家、以及柏拉图学派的知识分子。他的家

世显赫，生于皮奥夏（Boeatia）的奇罗尼亚（Chaeronea），这个小城位于德尔斐（Delphi）的北边约30公里。著作极其丰硕，传世之作为《希腊罗马名人传》（Plutarch's Lives）和《掌故清谈录》（Moralia）。尤以前者更为脍炙人口，对后世之影响最大，莎士比亚的三出戏剧，很多情节根据列传的内容，特别是英国一位传记家鲍威尔，将普鲁塔克尊为“传记之王”，要是与司马迁的《史记》做一对比，发现两者有异曲同工之妙，各领东西方两千年的风骚。

目录: 第一册

编者前言

译序（席代岳）

第一篇 创基开国者

第一章 帖修斯（Theseus）

第二章 罗慕拉斯（Romulus）

第三章 帖修斯与罗慕拉斯的评述

第二篇 法律制定者

第一章 莱克格斯（Lqcurgus）

第二章 努马·庞皮留斯（Numa Pompilius）

第三章 努马与莱克格斯的评述

第三篇 政治革新者

第一章 梭伦（Solon）

第二章 波普利柯拉（Poplicola）

第三章 波普利柯拉与梭伦的评述

第四篇 军事改革者

第一章 提米斯托克利（Themistocles）

第二章 卡米拉斯（Camillus）

第五篇 政略决胜者

第一章 伯里克利（Pericles）

第二章 费比乌斯·麦克西穆斯（Fabius Maximus）

第三章 伯里克利与费比乌斯·麦克西穆斯的评述

第六篇 离邦去国者

第一章 亚西拜阿德（Alcibiades）

第二章 马修斯·科瑞欧拉努斯（Marcius Coriolanus）

第三章 亚西拜阿德与马修斯·科瑞欧拉努斯的评述

第七篇 扬威异域者

第一章 泰摩利昂（Timoleon）

第二章 伊米留斯·包拉斯（Aemilius Paulus）

第三章 泰摩利昂与伊米留斯·包拉斯的评述

第八篇 奋战殒身者

第一章 佩洛披达斯（Pelopidas）

第二章 马塞拉斯（Marcellus）

第三章 佩洛披达斯与马塞拉斯的评述

第九篇 执法严明者

第一章 亚里斯泰德（Alistides）

第二章 马可斯·加图（Marcus Cato）

第三章 亚里斯泰德与马可斯·加图的评述

第二册

第十篇 中兴复国者

第一章 斐洛波门（Philopoemen）

.....

第三册

第四册

. . . . . [\(收起\)](#)

标签

- 历史
- 传记
- 普鲁塔克
- 古希腊
- 古罗马
- 罗马
- 希腊
- 西方古典文学史学

评论

翻译固然有缺，然全文译出，终究是大功德之事。

-----  
席代岳这个翻译真是飞起，名字全部按自己的意思来，诗照搬中国古诗，罗马人能跟你念两句“人生自古谁无死，留取丹心照汗青”真是给跪了，唯一的进步在语句比他瞎JB翻的罗马帝国衰亡史要通顺一点

-----  
译文的确不如商务版，但全本难得。

-----  
终于看完了……可惜是纪传体 对历史演进的了解还不是很清晰

-----  
还不错，史料比八卦多

-----  
反正此书我是懒得读英文版的，要读原版你就去读希腊文版，否则还是读中文版便利。至于说翻译风格问题，我觉得席将军行文还是很流畅的，且贵在出于一人之手。况且除此之外，国内无完整中文版，仅有商务印书馆出的上卷一部。

-----  
日本翻译成英雄传，我也觉得叫英雄传比较好，名人俩字配不上书里那些人的牛b闪闪

-----  
努力把这啃完，啃了大半年也没算真正啃完，关键记不住那些看起来好像都一样的名字  
～

-----  
2011

-----  
可以一看但并非善本。感觉商务那套没译完的读起来更顺畅优美些

-----  
堪称西方的史记

-----  
翻译得很烂，还说甚么“美文佳译”，译者连个中文句子都写不通，里头那些引用的诗也都被翻成自创打油诗了。吉林出版社的书很多都这样，封皮包装得很高大上，翻开错误连篇。

-----

三颗星全是给他自己找的注释的，相较商务版，译文更偏离希腊语，而且是远得没边的偏离

-----  
枕边常备

-----  
装帧不错

-----  
外表漂亮，但这翻译实在不合我口味……文法、遣词造句以及很多人名地名的译法真是太非主流了一点

-----  
未看完

-----  
唯一全译本且图书馆不外借的书.....Julius Caesar Act 3, Scene 3提到的诗人Cinna，在《希腊罗马名人传》的凯撒传和布鲁图斯传中有提及。在凯撒传中只说明Cinna是凯撒的朋友，而布鲁图斯传中指明了Cinna的诗人身份。1963年Shakespeare Quaterly有文章指出，莎士比亚“继承”了普鲁塔克的错误，Cinna另有其人。布鲁图斯传第34节马克斯·弗浮纽斯对应了剧作Act 4，Scene 3的无名诗人。

-----  
从读研时期就买了，一直到现在，只看完前两卷，可能是不习惯席代岳的翻译，总觉得比起同一个经纬度的史记，还是稍逊风骚。上世纪期盼时，以为是热血读物，后来发现不是，普鲁塔克用语很平和，隽永，这两年才逐渐体会到，字里行间古典先贤的精神。

-----  
也只能算个参考吧。。白买了，不如看英文的说。不说质量还好

-----  
[希腊罗马名人传（全三册）\\_下载链接1](#)

## 书评

在他们看来，充满传奇色彩的英雄人物--已不再是骑士，行吟诗人，牛仔，飞行员，也不是年轻勇敢的地方检查官，而是--了不起的销售经理，在他的玻璃台面的办公桌上有一份商品推销问题分析，他的高贵头衔是-富于积极进取精神的能人，他自己和他所有的年轻忠实的伙计们，都献身于销...

-----  
买之前无非是关注：商务的未完结译稿和这台湾退伍老兵大作谁更好？趁半价入手，拿着梭伦传逐字对读一遍，高下立判。从诗歌开始，第一句诗，席译“曾经沧海相思苦、死灰复燃情意浓”，商译“宙斯送来的神火，余焰还在慢慢地燃着”，喜欢古希腊罗马的读者，多半较难接受席...

-----  
看完名人传上以后真得非常想留下几个字，但老实说，个人觉得名人传留给俺评论的空间不多，评论普鲁塔克的文笔吧，我还没那个道行，与之相反，想象的空间却是很宽广，比如莎士比亚的剧本就有几个取材于名人传，看到那些我向往，崇拜已久的古希腊罗马名人，“哦，原来他们是这个...

-----  
粗略将《凯撒传》浏览一遍，注释很详细。有一些印刷上的小错误，如1275页第一个注释“他的竞选对手”印成“他的竞选对于”，又如1278页“出任西班牙行省的总督”后有两个逗号，1289页“第一位率领水师进入西部海域的人”印成了“第一次位率领水师”，1293页“过去一直没有把他...

-----  
⊙ Perrin英译本 smouldering with a lingering flame of Zeus-sent fire, And that Solon was not proof against beauty in a youth, and made not so bold with Love as ‘to confront him like a boxer, hand to hand,’ may be inferred from his poems. He also wrote a ...

-----  
我喜欢看作者在写一本书时，不管是热情洋溢的、浪漫想象的，还是平静从容地，他们背后的那个自我阐述的强烈的动机:Just like it.  
从前的“英雄”是不包括哲学家、诗人、文学家...而之后行动的人的。  
普鲁塔克在某篇传记中大致意思说：我们看到那些恢弘的神庙建筑，看到那凝神...

-----  
诚然，商务的翻译质量是很高的，而且学术态度也很严谨，但是一般认为普鲁塔克的文风应该是类似于西塞罗的，也就是说应该是文采飞扬，气势不凡的。可是我在这本书里

很难找到这种风格，只感受到一股浓浓的学术气息，好像是在读论文，而不是在读一本激励了无数人的名人传记。从这...

-----  
<http://book.sina.com.cn/author/authorreading/2009-11-23/1416262950.shtml>

-----  
英雄的粮食

据说有人问十七世纪古典学者西奥多加札，假如学术典籍也面临一场沉船的灾难，而他只能保留一位作家的著作，那么他将保留谁的呢？回答是：普鲁塔克。理由是：留下这位作者，也就留下了一切。

在我们能接触到的西方伟人著作内，几乎无一例外会提到《希腊罗马名人...

-----  
俺一直在等待商务平行传记的中、下出版，不过这一等就是十几年。在遥远的过去，俺耗费巨资，买下这本平行传记——商务的名字叫《希腊罗马名人传》，这个翻译当然更贴切，虽然俺还是喜欢管他叫平行传记——的上册。后来俺不思悔改，又买下伏尔泰的《风俗论》的上册。好在过了不...

-----  
1.译名与国内常见译名不统一，且差别很大；2.翻译拗口，不流畅。

作为非专业的普通读者读这种大部头不是花钱找罪受的。其实出版社在规范译名，润色文章方面是可以多花些精力的。

草率的翻译，“毁”了经典，普通读者不如对着人名查英文维基百科。

-----  
本来对席代岳的翻译充满了期待。刚才因讲课需要，对照商务版看第五章“梭伦”，就发现席代岳的翻译有很多常识性错误。比如该章的第（3）段出现的第2首诗，席代岳竟把希腊神“宙斯”神译作罗马神“朱庇特”（可能是德莱顿英译本就译错了）。还有就是有严重的漏译之...

-----  
亚历山大远征印度返程航行途中，擒获十名印度哲学家，因为他们鼓动当地起义反抗，这些人称为gymnosophists,他们的回答以敏捷简洁闻名于世。亚历山大向他们提出一些难解的问题，他宣称要将答案不适的人处死，并指定他们之中年纪最大者担任裁判。亚历山大向第一个人发...

-----  
2015年2月至5月阅读此书。

这是极其痛苦的三月，每天都在阅读这样一部巨著。盼望着何时可以完结，终于，这一

天到了。  
学习历史最简单的方法应该是编年史，然后国别史和记传体。但我却反着来，所以觉得特别困难。其实在本书最后，有大事年表。如果现行阅读这部分，对全书的...

-----  
先大致看了下别人的评论，然后下来电子版想要仔细看看到底是好是坏。结果亚历山大的传记刚看了几页就实在读不下去了。  
作者对古文词汇了解得比较多（或许是台湾那边对于半文半白的词语保留得比大陆多的缘故，比如“学殖”一词我就是第一次看到有人用），古文...

-----  
民智始开的时代，真的有必要去静下心来好好读一读雅典的历史。与罗马的情况对着看，读起来觉得雅典人实在面目可憎。但细细想来，好多事情直到现在，都还是在反复上演。  
读华勒流斯的时候想起来，好像没有怎么听说过雅典有哪个人有尊号。我记得中国以前也有谥号，这和罗马的尊号很...

-----  
前言 奢侈逸乐是奴性的标志，刻苦自励才是高贵的表征-----亚历山大大帝  
如普鲁塔克所说：我开始着手为英雄豪杰写传记的目的是为了娱乐他人，等到陷身其中不能自拔，才知道所有一切完全是嘉惠自己。这些伟大人物的德行对我而言就像一面镜子，以人为鉴主要是指点我们的人生...

-----  
[希腊罗马名人传（全三册）\\_下载链接1\\_](#)